NORSK utgave

EØS-tillegget

til De Europeiske Fellesskaps Tidende

ISSN 1022-9310

Nr. 18

3. årgang

25.4.1996

I EØS-ORGANER

1. EØS-rådet

2. EØS-komiteen

96/EØS/18/01 EØS-komiteens beslutning nr. 4/96 av 29. februar 1996 om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin ... 01
Kommisjonsforordning (EF) nr. 2733/94 av 9. november 1994 om bemyndigelse av Det forente kongeriket til å tillate en ytterligere økning i alkoholstryrken i bordviner og kvalitetsviner fra et bestemt dyrkingsområde ... 04
Kommisjonsforordning (EF) nr. 60/95 av 16. januar 1995 om endring av forordning (EØF) nr. 2676/90 om fastsettelse av felles analysemetoder for vin ... 05
Kommisjonsforordning (EF) nr. 554/95 av 13. mars 1995 om nærmere regler for betegnelse på og presentasjon av musserende viner og kullsyreimpregnerte musserende viner ... 06
Følgende tekster med samme gyldighet kunngjøres i samsvar med artikkel 2 og 4 i EØS-komiteens beslutning nr. 4/96 ... 13

96/EØS/18/02 EØS-komiteens beslutning nr. 5/96 av 29. februar 1996 om endring av EØS-avtalens vedlegg XI (Telekommunikasjonstjenester) ... 14
Rådsresolusjon 95/C 188/02 av 29. juni 1995 om videreutvikling av mobil- og personkommunikasjon i Den europeiske union ... 15

96/EØS/18/03 EØS-komiteens beslutning nr. 6/96 av 29. februar 1996 om endring av EØS-avtalens vedlegg XI (Telekommunikasjonstjenester) ... 17
Rådsresolusjon 95/C 258/01 av 18. september 1995 om innføring av de framtidige rammeregler for teletjenester ... 18

96/EØS/18/04 EØS-komiteens beslutning nr. 7/96 av 29. februar 1996 om endring av EØS-avtalens vedlegg XI (Telekommunikasjonstjenester) ... 21
Rådsrekommandasjon 95/144/EF av 7. april 1995 om ensartede kriterier for evaluering av informasjonsteknologisikkerhet ... 22

96/EØS/18/05 EØS-komiteens beslutning nr. 8/96 av 29. februar 1996 om endring av EØS-avtalens vedlegg XIII (Transport) ... 24
Kommisjonsforordning (EF) nr. 2479/95 av 25. oktober 1995 om tilpassing til den tekniske utviklinga av rådsforordning (EØF) nr. 3821/85 om bruk av fartsskriver innen veitransport ... 25

3. Parlamentarikerkomiteen for EØS

4. Den rådgivende komité for EØS

NORSK utgave

II EFTA-ORGANER

1. EFTA-statenes faste komité

2. EFTAs overvåkningsorgan

3. EFTA-domstolen

III EF-ORGANER

1. Rådet

2. Kommisjonen

96/EØS/18/06 Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.605 - Hoechst/Klöckner-Werke/Hartfolien) 26

96/EØS/18/07 Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.724 - GEC/Thomson-CSF(II)) 27

96/EØS/18/08 Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.744 - Thomson/Daimler-Benz) 28

96/EØS/18/09 Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.704 - Unilever/Diversey) 28

3. Domstolen

EØS-ORGANER

EØS-KOMITEEN

EØS-KOMITEENS BESLUTNING **96/EØS/18/01**

nr. 4/96
av 29. februar 1996

om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin

EØS-KOMITEEN HAR -

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens protokoll 47 er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 1/95 av 27. januar 1995 om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin([1]).

Tilpasningene til rådsforordning (EØF) nr. 823/87 av 16. mars 1987 om fastsettelse av særlige bestemmelser om kvalitetsviner fra bestemte vindyrkingsområder, rådsforordning (EØF) nr. 2392/89 av 24. juli 1989 om fastsettelse av alminnelige regler for betegnelse for og presentasjon av vin og druemost og rådsforordning (EØF) nr. 2333/92 av 13. juli 1992 om alminnelige regler om betegnelse på og presentasjon av musserende viner og kullsyreimpregnerte musserende viner, fastsatt i vedlegg I kapittel V avdeling B avsnitt VII nr. 3, 6 og 9 i akten om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av de traktater som er Den europeiske unions grunnlag([2]) skal innlemmes i avtalen.

Kommisjonsforordning (EF) nr. 2733/94 av 9. november 1994 om bemyndigelse av Det forente kongeriket til å tillate en ytterligere økning i alkoholstryrken i bordviner og kvalitetsviner fra et bestemt dyrkingsområde([3]) skal innlemmes i avtalen.

Kommisjonsforordning (EF) nr. 60/95 av 16. januar 1995 om endring av forordning (EØF) nr. 2676/90 om fastsettelse av felles analysemetoder for vin([4]) skal innlemmes i avtalen.

Kommisjonsforordning (EF) nr. 554/95 av 13. mars 1995 om nærmere regler for betegnelse på og presentasjon av musserende viner og kullsyreimpregnerte musserende viner([5]) skal innlemmes i avtalen -

BESLUTTET FØLGENDE:

Artikkel 1

Tillegg 1 til avtalens protokoll 47 skal endres som fastsatt i vedlegget til denne beslutning.

Artikkel 2

Teksten til tilpasningene til rådsforordning (EØF) nr. 823/87, rådsforordning (EØF) nr. 2392/89 og rådsforordning (EØF) nr. 2333/92 fastsatt i vedlegg I kapittel V avdeling B avsnitt VII nr. 3, 6 og 9 i akten om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av de traktater som er Den europeiske unions grunnlag, og teksten til kommisjonsforordning (EF) nr. 2733/94, kommisjonsforordning (EF) nr. 60/95 og kommisjonsforordning (EF) nr. 554/95 på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

([1]) **EFT nr. L 47 av 2.3.1995, s. 19, og EØS-tillegget til EF-Tidende nr. 7 av 2.3.1995, s. 1.**

([2]) **EFT nr. C 241 av 29.8.1994, s. 21, justert ved EFT nr. L 1 av 1.1.1995, s. 1.**

([3]) **EFT nr. L 289 av 10.11.1995, s. 5.**

([4]) **EFT nr. L 11 av 17.1.1995, s. 19.**

([5]) **EFT nr. L 56 av 14.3.1995, s. 3.**

NORSK utgave

Artikkel 3

Denne beslutning trer i kraft 1. mars 1996, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

Artikkel 4

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

Utferdiget i Brussel, 29. februar 1996.

For EØS-komiteen

Formann

P. Benavides

VEDLEGG

til EØS-komiteens beslutning nr. 4/96

I tillegg 1 til EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin gjøres følgende endringer:

1. Teksten til nr. 14 (kommisjonsforordning (EØF) nr. 2707/86) utgår.

2. I nr. 16 (rådsforordning (EØF) nr. 823/87) skal nytt strekpunkt lyde:

   "- **194 H**: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av de traktater som er Den europeiske unions grunnlag (EFT nr. L 1 av 1.1.1995, s. 1)."

3. I nr. 22 (rådsforordning (EØF) nr. 2329/89) skal nytt strekpunkt lyde:

   "- **194 H**: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av de traktater som er Den europeiske unions grunnlag (EFT nr. L 1 av 1.1.1995, s. 1)."

4. Teksten til nr. 23 (rådsforordning (EØF) nr. 3677/89) utgår.

5. I nr. 25 (rådsforordning (EØF) nr. 2676/90) skal nytt strekpunkt lyde:

   "- **395 R 0060**: Kommisjonsforordning (EF) nr. 60/95 av 16. januar 1995 (EFT nr. L 11 av 17.1.1995, s. 19)."

6. I nr. 39 (rådsforordning (EØF) nr. 2333/92) skal nytt strekpunkt lyde:

   "- **194 H**: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av de traktater som er Den europeiske unions grunnlag (EFT nr. L 1 av 1.1.1995, s. 1)."

7. Etter nr. 42a (kommisjonsforordning (EF) nr. 3111/93) skal nytt nr. 42b og 42c lyde:

   "42b. **394 R 2733**: Kommisjonsforordning (EF) nr. 2733/94 av 9. november 1994 om bemyndigelse av Det forente kongeriket til å tillate en ytterligere økning i alkoholstryrken i bordviner og kvalitetsviner fra et bestemt dyrkingsområde (EFT nr. L 289 av 10.11.1994, s. 5)."

   "42c. **395 R 0554**: Kommisjonsforordning (EF) nr. 554/95 av 13. mars 1995 om nærmere regler for betegnelse på og presentasjon av musserende viner og kullsyreimpregnerte musserende viner (EFT nr. L 56 av 14.3.1995, s. 3)."

8. I nr. 45 (liste over bordviner) skal følgende tilføyes:

   ", endret ved:

   - liste offentliggjort i EFT nr. C 203 av 27.7.1993, s. 4."

NORSK utgave

KOMMISJONSFORORDNING (EF) nr. 2733/94

av 9. november 1994

om bemyndigelse av Det forente kongeriket til å tillate en ytterligere økning i alkoholstyrken i bordviner og kvalitetsviner fra et bestemt dyrkingsområde(*)

KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESSKAP HAR -

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap,

under henvisning til rådsforordning (EØF) nr. 822/87 av 16. mars 1987 om den felles markedsordning for vin([1]), sist endret ved forordning (EF) nr. 1891/94([2]), særlig artikkel 18 nr. 4 og artikkel 81,

under henvisning til rådsforordning (EØF) nr. 823/87 av 16. mars 1987 om fastsettelse av særlige bestemmelser om kvalitetsviner fra bestemte dyrkingsområder([3]), sist endret ved forordning (EØF) nr. 3896/91([4]), særlig artikkel 8 nr. 2, og

ut fra følgende betraktninger:

I henhold til artikkel 18 nr. 1 i forordning (EØF) nr. 822/87 kan medlemsstatene tillate en økning i den sanne eller potensielle naturlige alkoholstyrke bare innen visse grenser.

På grunn av usedvanlig dårlig vær i 1994 i vindyrkingsområdene i Det forente kongeriket, i form av store mengder regn om sommeren og lite sol, gjør grensene for økning av den naturlige alkoholstyrke fastsatt i artikkel 18 nr. 1 i forordning (EØF) nr. 822/87 det i mange tilfeller ikke mulig å produsere den vin som normalt kreves av markedet. Vedkommende medlemsstat bør derfor bemyndiges til å tillate i de berørte områder en ytterligere økning i den naturlige alkoholstyrke som fastlagt i artikkel 18 nr. 2 i forordning (EØF) nr. 822/87. Medlemsstaten må pålegges å meddele Kommisjonen visse opplysninger, særlig i henhold til kommisjonsforordning (EØF) nr. 2240/89([5]).

Tiltakene fastsatt i denne forordning er i samsvar med uttalelse fra Forvaltningskomiteen for vin -

VEDTATT DENNE FORORDNING:

Artikkel 1

Det forente kongeriket bemyndiges til for vinproduksjonsåret 1994/1995 å tillate en ytterligere økning i alkoholstyrken fastsatt for vindyrkingssone A i artikkel 18 nr. 2 i forordning (EØF) nr. 822/87 for produktene som er angitt i nr. 1 første ledd i nevnte artikkel, og som stammer fra druer beregnet for produksjon av bordviner og kvalitetsviner fra et bestemt dyrkingsområde.

Artikkel 2

På grunnlag av erklæringene nevnt i artikkel 23 nr. 1 andre ledd i forordning (EØF) nr. 822/87/EØF skal Det forente kongeriket senest 31. mai 1995 oversende Kommisjonen opplysninger om de mengder sukker, konsentrert druemost og rektifisert konsentrert druemost som er brukt til å øke den naturlige alkoholstyrke i produktene nevnt i artikkel 1.

De oversendte opplysningene skal inneholde anslag over de mengder sukker, konsentrert druemost og rektifisert konsentrert druemost som er brukt til å øke alkoholstyrken ytterligere som fastlagt i artikkel 18 nr. 2 i forordning (EØF) nr. 822/87.

Artikkel 3

Denne forordning trer i kraft den tredje dag etter at den er kunngjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle deler og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Utferdiget i Brussel, 9. november 1994.

For Kommisjonen

René STEICHEN

Medlem av Kommisjonen

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 11 av 17.1.1995, s. 19, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 4/96 av 29. februar 1996 om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin, se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

([1]) EFT nr. L 84 av 27.3.1987, s. 1.

([2]) EFT nr. L 197 av 30.7.1994, s. 42.

([3]) EFT nr. L 84 av 27.3.1987, s. 59.

([4]) EFT nr. L 368 av 31.12.1991, s. 3.

([5]) EFT nr. L 215 av 26.7.1989, s. 16.

KOMMISJONSFORORDNING (EF) nr. 60/95

av 16. januar 1995

om endring av forordning (EØF) nr. 2676/90 om fastsettelse av felles analysemetoder for vin(*)

KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESSKAP HAR -

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap,

under henvisning til rådsforordning (EØF) nr. 822/87 av 16. mars 1987 om den felles markedsordning for vin([1]), sist endret ved forordning (EF) nr. 1891/94([2]), særlig artikkel 74, og

ut fra følgende betraktninger:

I kapittel 25 nr. 2.2.3.3.2 i vedlegget til kommisjonsforordning (EØF) nr. 2676/90 av 17. september 1990 om fastsettelse av felles analysemetoder for vin([3]), sist endret ved forordning (EØF) nr. 2645/92(4), beskrives en metode for analyse av svoveldioksidinnholdet i drueråsaft som fører til bedre ekstraksjon av stoffet enn metoden anvendt tidligere. Den analyserte drueråsaften får dermed et større samlet svoveldioksidinnhold, som kan overstige den fastsatte øvre grense. På bakgrunn av at det pågår vitenskapelige undersøkelser med sikte på eventuelt å endre grensen, og for å unngå vansker med avsetningen av drueråsaft bør overgangsperioden der svoveldioksidinnholdet i drueråsaft kan analyseres etter metoden anvendt tidligere, forlenges med ytterligere ett år. Anvendelsen av denne analysemetodens nærmere regler bør ikke avbrytes.

Tiltakene fastsatt i denne forordning er i samsvar med uttalelse fra Forvaltningskomiteen for vin -

VEDTATT DENNE FORORDNING:

Artikkel 1

I kapittel 25 nr. 2.2.3.3.2 annet ledd i vedlegget til forordning (EØF) nr. 2676/90 endres datoen «31. desember 1994» til «31. desember 1995».

Artikkel 2

Denne forordning trer i kraft den dag den kunngjøres i *De Europeiske Fellesskaps Tidende.*

Den får anvendelse fra 1. januar 1995.

Denne forordning er bindende i alle deler og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Utferdiget i Brussel, 16. januar 1995.

For Kommisjonen

René STEICHEN

Medlem av Kommisjonen

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 289 av 10.11.1994, s. 5, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 4/96 av 29. februar 1996 om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin, se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

([1]) EFT nr. L 84 av 27.3.1987, s. 1.

([2]) EFT nr. L 197 av 30.7.1994, s. 42.

([3]) EFT nr. L 272 av 3.10.1990, s. 1.

([4]) EFT nr. L 266 av 12.9.1992, s. 10.

NORSK utgave

KOMMISJONSFORORDNING (EF) nr. 554/95

av 13. mars 1995

om nærmere regler for betegnelse på og presentasjon av musserende viner og kullsyreimpregnerte musserende viner(*)

KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESSKAP HAR -

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap,

under henvisning til rådsforordning (EØF) nr. 822/87 av 16. mars 1987 om den felles markedsordning for vin([1]), sist endret ved tiltredelsesakten for Østerrike, Finland og Sverige, særlig artikkel 72 nr. 5, og

ut fra følgende betraktninger:

Kommisjonsforordning (EØF) nr. 2707/86 av 28. august 1986 om fastsettelse av nærmere regler for betegnelse på og presentasjon av musserende viner og kullsyreimpregnerte musserende viner([2]), sist endret ved forordning (EØF) nr. 3826/90([3]), er blitt endret en rekke ganger. Av klarhetshensyn, og med tanke på ytterligere endringer av nevnte forordning, bør disse bestemmelsene konsolideres.

Rådsforordning (EØF) nr. 2333/92([4]), sist endret ved tiltredelsesakten for Østerrike, Finland og Sverige, fastsatte alminnelige regler for betegnelse på og presentasjon av musserende viner og kullsyreimpregnerte musserende viner. Det må vedtas nærmere regler for gjennomføringen av prinsippene fastsatt i nevnte forordning.

Fordi det i hele Fellesskapet er obligatorisk å angi den sanne alkoholstyrke i musserende viner og kullsyreimpregnerte musserende viner, må det innføres nærmere regler på området for å skape ensartede konkurransevilkår og derved lette forbrukernes valg. Disse reglene må svare til bestemmelsene i rådsdirektiv 76/766/EØF av 27. juli 1976 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om alkoholtabeller([5]).

Artikkel 3 nr. 2 første ledd første strekpunkt i forordning (EØF) nr. 2333/92 gir foretakene mulighet til å velge mellom å angi navnet eller forretningsnavnet til produsenten eller navnet eller forretningsnavnet til en selger etablert i Fellesskapet. Med tanke på bedre informasjon til forbrukerne og de myndigheter som er ansvarlige for å kontrollere handelen med musserende viner, bør det bestemmes at det foran denne informasjonen angis opplysninger om yrkesvirksomheten til vedkommende som er ansvarlig for merkingen. Det er ikke behov for å kreve dette dersom det framgår av forretningsnavnet at foretaket er en produsent av musserende vin, eller dersom produsenten lar et annet foretak produsere vinen for seg, forutsatt at dette kommer tydelig fram ved bruk av uttrykk som «cuvée spéciale pour...» eller «Hausmarke» etter produsentens navn eller forretningsnavn. Det synes heller ikke å være behov for å kreve opplysninger om selgerens yrkesvirksomhet når produsentens navn følges av en betegnelse på vedkommendes yrkesvirksomhet.

Erfaringen viser at det bør understrekes at angivelse av selgerens navn, når vedkommende er en annen enn produsenten, er obligatorisk bare når den musserende vinen eller den kullsyreimpregnerte musserende vinen oppbevares i selgerens navn med tanke på markedsføring til konsum.

«Produsent» og oversettelsen av dette uttrykket på visse av Fellesskapets offisielle språk er lite egnet som betegnelse i forbindelse med musserende viner. Det bør derfor gis mulighet til å fastsette at produsentens navn eller forretningsnavn ikke innledes med uttrykket «produsent» eller «produsert av», men med et tilsvarende uttrykk.

Angivelse av vedkommende medlemsstat er obligatorisk. Det må derfor presiseres hvordan dette skal angis på etiketten.

I samsvar med artikkel 5 nr. 2 bokstav c) annet strekpunkt i forordning (EØF) nr. 2333/92 bør det utarbeides en liste over bestemte tradisjonelle uttrykk som kan brukes som varebetegnelse på en musserende kvbd.

I samsvar med artikkel 5 nr. 2 bokstav c) tredje strekpunkt i forordning (EØF) nr. 2333/92 bør det utarbeides en liste med navn på bestemte områder som kan brukes som varebetegnelse på en musserende kvbd.

Etter artikkel 5 nr. 3 tredje ledd i forordning (EØF) nr. 2333/92 kan angivelse av produkttype for musserende kvalitetsviner av aromatisk type og musserende kvalitetsviner av aromatisk type produsert i bestemte dyrkingsområder erstattes med en angivelse av restsukkerinnholdet, bestemt ved analyse. Ettersom det ikke kan unngås at sammensetningen i de enkelte vinfat varierer ved produksjonen av nevnte musserende viner, bør en viss toleranse tillates, men den må være begrenset, slik at forbrukerne ikke villedes med hensyn til produktets egenskaper.

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 56 av 14.3.1995, s. 3, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 4/96 av 29. februar 1996 om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin, se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

([1]) EFT nr. L 84 av 27.3.1987, s. 1.

([2]) EFT nr. L 246 av 30.8.1986, s. 71.

([3]) EFT nr. L 366 av 29.12.1990, s. 58.

([4]) EFT nr. L 231 av 13.8.1992, s. 9.

([5]) EFT nr. L 262 av 27.9.1976, s. 149.

I samsvar med artikkel 5 nr. 2 bokstav f) og artikkel 14 nr. 1 i forordning (EØF) nr. 2333/92 må det fastsettes regler for bestemte betegnelser for å unngå enhver risiko for forveksling mellom musserende viner på den ene side og kullsyreimpregnerte musserende viner og musserende drikker framstilt ved alkoholgjæring av en frukt eller en annen landbruksråvare på den andre side. Det bør fastsettes at varebetegnelsen på andre drikker enn musserende viner skal framtre særlig tydelig på etiketten.

I henhold til artikkel 6 nr. 1 første ledd annet strekpunkt i forordning (EØF) nr. 2333/92 kan musserende kvalitetsviner gis navnet på en geografisk enhet. Det må utarbeides en begrenset liste over slike geografiske enheter.

Visse bestemmelser i forordning (EØF) nr. 2333/92 og i denne forordning får anvendelse på musserende viner med opprinnelse i tredjestater hvis produksjonsvilkår er blitt anerkjent som likeverdige med dem som er fastsatt i avdeling III i rådsforordning (EØF) nr. 2332/92([1]), sist endret ved forordning (EØF) nr. 1893/94([2]). Det bør utarbeides en liste over disse vinene.

Som en følge av de geopolitiske endringer i det tidligere Sovjetunionen bør de nye republikker i det tidligere Sovjetunionen som tradisjonelt eksporterte musserende viner til Fellesskapet, og hvis produksjonsvilkår var anerkjent som likeverdige med dem som er fastsatt i avdeling III i rådsforordning (EØF) nr. 2332/92, tillates å anvende dem til deres nye regler er blitt undersøkt og anerkjent som likeverdige med fellesskapsbestemmelsene.

For å harmonisere bruken av sortsnavn og deres synonymer på fellesskapsplan når det gjelder betegnelsen på alle vinkategorier, og derved skape ensartede konkurransevilkår, bør de eksisterende regler for betegnelse på viner og moster anvendes på betegnelsen på musserende viner. For å lette anvendelsen av disse reglene bør sortsnavnene og de synonymer som kan brukes som betegnelse på musserende viner, offentliggjøres i *De Europeiske Fellesskaps Tidende.*

Etter artikkel 6 nr. 5 tredje ledd i forordning (EØF) 2333/92 kan en henvisning til produksjonsmetoden kalt «méthode champenoise» være angitt på etiketten for visse musserende viner bare i en overgangsperiode som utløper 31. august 1994, og da bare sammen med en likeverdig betegnelse på denne produksjonsmetoden. Det må fastsettes hvilke betegnelser som kan ledsage og senere erstatte betegnelsen «méthode champenoise».

Det bør fastsettes overgangsbestemmelser for salg av produkter med en betegnelse og presentasjon som ikke lenger er i samsvar med fellesskapsbestemmelsene fordi bestemmelsene er endret.

Det vil være behov for overgangsbestemmelser for å lette overgangen fra nasjonale regler til fellesskapsbestemmelser når det gjelder betegnelse på og presentasjon av musserende viner og kullsyreimpregnerte musserende viner.

Tiltakene fastsatt i denne forordning er i samsvar med uttalelse fra Forvaltningskomiteen for vin -

VEDTATT DENNE FORORDNING:

Artikkel 1

Denne forordning fastsetter nærmere regler for betegnelse på og presentasjon av musserende viner og kullsyreimpregnerte musserende viner.

Artikkel 2

Den sanne alkoholstyrken nevnt i artikkel 3 nr. 1 bokstav d) i forordning (EØF) nr. 2333/92 skal angis i hele eller halve volumprosentenheter.

Med forbehold for toleransene fastsatt i referansemetoden for analyse brukt i henhold til kommisjonsforordning (EØF) nr. 2676/90([3]) kan den angitte alkoholstyrken ikke fravike styrken som bestemmes ved analyse, med mer eller mindre enn 0,8 vol %.

Tallet for den sanne alkoholstyrken skal følges av symbolet «vol %» og kan innledes med uttrykket «sann alkoholstyrke» eller «sann alkohol».

Artikkel 3

1. Den obligatoriske angivelse av navnet eller forretningsnavnet til produsenten eller til en selger som er etablert i Fellesskapet, nevnt i artikkel 3 nr. 2 første strekpunkt i forordning (EØF) nr. 2333/92, skal vise til

- produsenten, som definert i artikkel 2 tredje og fjerde strekpunkt i nevnte forordning, og

- selgeren, når dette er en fysisk eller juridisk person som ikke omfattes av definisjonen av en produsent, og som oppbevarer musserende viner eller kullsyre-impregnerte musserende viner i eget navn med tanke på markedsføring til konsum. Dette får anvendelse også på grupper av de nevnte fysiske eller juridiske personer.

2. Navnet eller forretningsnavnet til produsenten skal, også når det er angitt i form av en kode, eller til en selger etablert i Fellesskapet, innledes med ordene

- «produsent» eller «produsert av», eller et annet tilsvarende uttrykk, henholdsvis

- «distributør» eller «distribuert av», eller et annet tilsvarende uttrykk.

Bestemmelsene i første ledd får ikke anvendelse på

a) opplysninger om produsenten

([1]) **EFT nr. L 231 av 13.8.1992, s. 1.**

([2]) **EFT nr. L 197 av 30.7.1994, s. 45.**

([3]) **EFT nr. L 272 av 3.10.1990, s. 1.**

NORSK utgave

- dersom produsentens forretningsnavn i seg selv tydelig angir at vedkommendes yrkesvirksomhet består i produksjon av musserende viner,

- dersom vinen er produsert på bestilling, på det vilkår at produsentens navn eller forretningsnavn følges av uttrykk som forklarer dette,

b) opplysninger om selgeren når de følges av opplysninger om produsenten, eventuelt i form av en kode.

3. Importørens navn eller forretningsnavn nevnt i artikkel 3 nr. 3 bokstav a) i forordning (EØF) nr. 2333/92 skal innledes med ordene «importør» eller «importert av».

4. Navnet på medlemsstaten der produsenten, selgeren eller importøren har sitt hovedkontor, skal være

- skrevet helt ut etter navnet på kommunen eller delen av kommunen, eller

- angitt i form av vedkommende stats kjennings-bokstav(er), eventuelt sammen med postnummeret til vedkommende kommune.

Artikkel 4

1. De bestemte tradisjonelle uttrykk nevnt i artikkel 5 nr. 2 bokstav c) annet strekpunkt i forordning (EØF) nr. 2333/92 som kan brukes som varebetegnelser på en musserende kvbd, er

a) for Frankrike:

- «appellation d'origine contrôlée»,

- «appellation contrôlée». Når navnet på en vindyrkingsenhet, en vinstokksort eller et varenavn forekommer på en etikett sammen med uttrykket «appellation contrôlée», skal imidlertid navnet på det bestemte dyrkingsområdet angis også mellom ordene «appellation» og «contrôlée», og samtlige bokstaver i disse ordene skal være av samme type, størrelse og farge,

- «appellation d'origine vin délimité de qualité supérieure»,

b) for Italia:

«Denominazione di origine controllata» og «Denominazione di origine controllata e garantita»,

c) for Hellas:

«Onomasia proeleusewV elegkomenh» (kontrollert opprinnwlsesbetegnelse) «Onomasia proeleusewV anwteraV poiothtos» (opprinnelses-betegnelse for høyere kvalitet),

d) for Spania:

«Denominación de origen» og «Denominación de origen calificada»,

e) for Luxembourg:

«Marque nationale», fulgt av ordene «appellation contrôlée» sammen med navnet på det bestemte vindyrkingsområdet «Moselle luxembourgeoise»,

f) for Portugal:

«Denominação de origem», «Denominação de origem controlada» og «Indicação de proveniência regulamentada».

2. Navnene på de bestemte områder nevnt i artikkel 5 nr. 2 bokstav c) tredje strekpunkt i forordning (EØF) nr. 2333/92 som kan brukes som varebetegnelse på en musserende kvbd, er:

a) for Frankrike: «Champagne»,

b) for Italia: «Asti»,

c) for Spania: «Cava».

Artikkel 5

Når restinnholdet av sukker, bestemt ved analyse, er angitt i gram per liter i henhold til artikkel 5 nr. 3 tredje ledd i forordning (EØF) nr. 2333/92, er en toleranse på pluss eller minus 5 gram per liter tillatt.

Dessuten kan uttrykkene «doux», «mild», «dolce», «sweet», «sød», «glukuV», «dulce», «doce», «makea» eller «søt» erstattes med en angivelse av at restinnholdet av sukker er større enn 50 gram per liter.

Artikkel 6

1. Varebetegnelsen «kullsyreimpregnert musserende vin» nevnt i artikkel 5 nr. 2 bokstav f) i forordning (EØF) nr. 2333/92 skal være angitt på etiketten med den obligatoriske informa-sjonen i bokstaver av samme type og med en minste bokstavhøyde på 3 millimeter.

Ordene «framstilt ved tilsetting av karbondioksid» skal tilføyes følgende varebetegnelser:

- «vins mousseux gazéifiés»,

- «vino spumante gassificato»,

- «aerated sparkling wine»,

- «aerioukwn ajrwdwn oinwn »,

- «vino espumoso gasificado»,

- «vinho espumoso gaseificado».

Disse tilleggsuttrykkene skal være angitt

- på samme linje som eller på linjen umiddelbart under linjen der varebetegnelsen er angitt,

- i bokstaver som er minst halvparten av høyden på de bokstavene som angir varebetegnelsen.

2. Varebetegnelser som inneholder uttrykket «musserende vin» og er tillatt i en medlemsstat i henhold til artikkel 14 nr. 1 annet ledd i forordning (EØF) nr. 2333/92 for betegnelse på en drikk som hører inn under KN-kodene 2206 00 31 og 2206 00 39, og som er framstilt ved alkoholgjæring av en frukt eller annen landbruksråvare, skal angis innen det samme synsfelt som den andre obligatoriske informasjonen på etiketten, i bokstaver av samme type og med en minste bokstavhøyde på 3 millimeter.

Artikkel 7

1. Navnene på andre geografiske enheter enn bestemte dyrkingsområder, mindre enn en medlemsstat, som kan brukes for å utfylle betegnelsen på en musserende kvalitetsvin med opprinnelse i Fellesskapet i henhold til artikkel 6 nr. 1 første ledd annet strekpunkt i forordning (EØF) nr. 2333/92, er oppført på listen i vedlegg I til denne forordning.

2. Musserende viner med opprinnelse i en tredjestat der de fastsatte produksjonsvilkår er anerkjent som likeverdige med dem som er nevnt i avdeling III i forordning (EØF) nr. 2332/92, er oppført på listen i vedlegg II til denne forordning.

Artikkel 8

1. Ved utarbeidingen av listen over vinstokksorter nevnt i artikkel 6 nr. 2 annet strekpunkt bokstav b) i forordning (EØF) nr. 2333/92 kan medlemsstatene fastsette at bare de sortsnavn med synonymer som er oppført i vedlegg III til kommisjonsforordning (EØF) nr. 3201/90([1]), skal brukes.

Sortsnavnene «Pinot blanc», «Pinot noir» og «Pinot gris» og tilsvarende navn på andre av Fellesskapets offisielle språk kan erstattes med synonymet «Pinot».

Bare de sortsnavn som er nevnt i artikkel 1 i kommisjonsforordning (EØF) nr. 1907/85([2]), eller synonymene til disse sortene, oppført i vedlegg IV til forordning (EØF) nr. 3201/90, kan brukes som betegnelse på en musserende vin produsert i Fellesskapet på grunnlag av viner med opprinnelse i tredjestater.

2. Bare de sortsnavn og synonymer som er oppført i vedlegg IV til forordning (EØF) nr. 3201/90, kan brukes som betegnelse på en importert musserende vin nevnt i vedlegg II til denne forordning.

3. Medlemsstatene skal snarest mulig oversende Kommisjonen listene over vinstokksorter utarbeidet i samsvar med artikkel 6 nr. 2 annet ledd bokstav b) i forordning (EØF) nr. 2333/92 samt eventuelle endringer. Kommisjonen skal offentliggjøre listene i *De Europeiske Fellesskaps Tidende.*

Artikkel 9

Uttrykkene som er likeverdige med «méthode champenoise», og som etter artikkel 6 nr. 5 tredje ledd i forordning (EØF) nr. 2333/92 kan være angitt sammen med dette uttrykket, er «flaskegjæret etter tradisjonell metode», «tradisjonell metode», «klassisk metode» eller «tradisjonell klassisk metode».

Disse uttrykkene kan oversettes til et annet av Fellesskapets offisielle språk.

Artikkel 10

1. Musserende viner og kullsyreimpregnerte musserende viner som er produsert i Portugal fram til 31. desember 1990, og som har en betegnelse og presentasjon som ikke er i samsvar med forordning (EØF) nr. 2333/92 og denne forordning, kan oppbevares for salg, markedsføres eller eksporteres til lagrene er tømt, forutsatt at de er i samsvar med portugisiske bestemmelser gjeldende før nevnte dato.

2. Produktene nevnt i artikkel 1 nr. 1 i forordning (EØF) nr. 2333/92 med en betegnelse og presentasjon som er i samsvar med de bestemmelser i nevnte forordning og denne forordning som er gjeldende når de markedsføres, og som har en betegnelse og presentasjon som ikke lenger vil være i samsvar med bestemmelsene i nevnte forordninger etter at de er endret, kan oppbevares for salg, markedsføres eller eksporteres til lagrene er tømt.

Etiketter med angivelser som ikke lenger er i samsvar med bestemmelsene i forordning (EØF) nr. 2333/92 og denne forordning etter at de er endret, kan brukes i et tidsrom på ett år regnet fra gjennomføringsdatoen for endringen.

Ferdigpakninger som er direkte påtrykt angivelser som ikke lenger er i samsvar med bestemmelsene i forordning (EØF) nr. 2333/92 og denne forordning etter at de er endret, kan brukes i et tidsrom på to år regnet fra gjennomføringsdatoen for endringen.

3. Musserende viner og kullsyreimpregnerte musserende viner i beholdere som ikke lenger kan brukes etter utløpet av overgangsperiodene nevnt i artikkel 5 i rådsdirektiv 75/106/EØF([3]) og i andre gjeldende fellesskapsbestemmelser, kan oppbevares i beholderne for salg og markedsføres til lagrene er tømt, forutsatt at det kan bevises, særlig ved hjelp av registrene nevnt i artikkel 71 nr. 2 i forordning (EØF) nr. 822/87, at vedkommende produkt er blitt merket før utløpet av de nevnte overgangsperioder.

4. Produktene nevnt i artikkel 1 nr. 1 i forordning (EØF) nr. 2333/92 som har en betegnelse og presentasjon i samsvar med bestemmelsene til Den tyske demokratiske republikk gjeldende før 3. oktober 1990, og som har en betegnelse og presentasjon som ikke er i samsvar med nevnte forordning og denne forordning, kan oppbevares for salg, markedsføres og eksporteres til lagrene er tømt.

([1]) EFT nr. L 309 av 8.11.1990, s. 1.

([2]) EFT nr. L 179 av 11.7.1985, s. 21.

([3]) EFT nr. L 42 av 15.2.1975, s. 1.

NORSK utgave

Det samme gjelder for produkter av vinblandinger opprettet før 3. oktober 1990 når produksjonsprosessen ble avsluttet etter denne dato, og når deres betegnelse og presentasjon ikke er i samsvar med nevnte bestemmelser, men er i samsvar med bestemmelser gjeldende i Den tyske demokratiske republikk før denne dato.

Etiketter og andre deler av merkingen som er trykt eller produsert før 3. oktober 1990, og som inneholder informasjon som ikke er i samsvar med bestemmelsene i forordning (EØF) nr. 2333/92 og denne forordning, kan brukes til 31. august 1991.

Artikkel 11

1. Forordning (EØF) nr. 2707/86 oppheves.

2. Henvisninger til den opphevede forordning skal forstås som henvisninger til denne forordning.

Artikkel 12

Denne forordning trer i kraft den sjuende dag etter at den er kunngjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle deler og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Utferdiget i Brussel, 13. mars 1995.

For Kommisjonen

Franz FISCHLER

Medlem av Kommisjonen

VEDLEGG I

Liste nevnt i artikkel 7 nr. 1 over navn på geografiske enheter som kan brukes som betegnelse på musserende kvalitetsviner med opprinnelse i Fellesskapet

1. *For Tyskland*

   Rhein-Mosel:

   a) Rhein
   b) Mosel
   c) Saar.

   Bayern:

   a) Main
   b) Lindau
   c) Bayerische Donau.

2. *For Østerrike*

   a) Niederösterreich
   b) Burgenland
   c) Steiermark.

3. *For Spania*

   Almendralejo.

4. *For Det Forente kongeriket*

   a) England
   b) Wales.

NORSK utgave

VEDLEGG II

Liste nevnt i artikkel 7 nr. 2 over musserende viner med opprinnelse i tredjestater

1. Musserende viner med opprinnelse i Bulgaria der betegnelsen på etiketten inneholder uttrykket « » (høykvalitetsvin med en geografisk opprinnelsesbetegnelse) i samsvar med bulgarske bestemmelser.

2. Musserende viner med opprinnelse i Ungarn når vedkommende offentlige organ har anført på dokument V I 1 at vedkommende musserende vin er i samsvar med ungarske krav til basisproduktene som kan brukes i produksjonen, og til kvaliteten.

3. Musserende viner med opprinnelse i Sør-Afrika når vedkommende offentlige organ har anført på dokument V I 1 at vedkommende musserende vin er produsert på grunnlag av basisprodukter som kan betegnes som «cultivar wine», «wine of origin», «vintage wine» eller «superior wine», i samsvar med sør-afrikanske bestemmelser.

4. Musserende viner med opprinnelse i Amerikas forente stater når vedkommende offentlige organ eller en produsent godkjent av vedkommende offentlige organ har anført på dokument V I 1 at vedkommende musserende vin er produsert på grunnlag av basisprodukter som kan betegnes ved angivelse av en «appellation of origin», ved et sortsnavn unntatt sorter av arten Vitis labrusca eller ved et «vintage year».

5. Musserende viner med opprinnelse på det tidligere Sovjetunionens territorium når vedkommende offentlige organ har anført på dokument V I 1 at vedkommende musserende vin er i samsvar med nasjonale krav til basisproduktene som kan brukes i produksjonen, og til kvaliteten på det ferdige produktet.

6. Musserende viner med opprinnelse i Romania når vedkommende offentlige organ har anført på dokument V I 1 at vedkommende musserende vin er i samsvar med rumenske krav til basisproduktene som kan brukes i produksjonen, og til kvaliteten på det ferdige produktet.

Følgende tekster med samme gyldighet kunngjøres i samsvar med artikkel 2 og 4 i EØS-komiteens beslutning nr. 4/96

1. Tilpasning til rådsforordning (EØF) nr. 823/87([1]):

I artikkel 15 nr. 2 skal ny bokstav h lyde:

"h. for Østerrike:

følgende betegnelser som følger angivelsene av vinenes opprinnelsessted:

- Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer, Qualitätswein
- Kabinett oder Kabinettwein
- Qualitätswein besonderer Reife und Leseart oder Prädikatswein
- Spätlese oder Spätlesewein
- Auslese oder Auslesewein
- Beerenauslese oder Beerenauslesewein
- Ausbruch oder Ausbruchwein
- Trockenbeerenauslese oder Trockenbeerenauslesewein
- Eiswein, Strohwein."

2. Tilpasning til rådsforordning (EØF) nr. 2392/89([2]):

Artikkel 2 nr. 3 bokstav i i første strekpunkt skal lyde:

"- "Landwein" for bordvin med opprinnelse i Forbundsrepublikken Tyskland og Republikken Østerrike,"

3. Tilpasning til rådsforordning (EØF) nr. 2333/92([3]):

Artikkel 6 nr. 6 bokstav a. første ledd skal lyde:

""Winzersekt" for musserende kvbd framstilt i Tyskland og "Hauersekt" for musserende kvbd framstilt i Østerrike, som begge:

- er framstilt av druer som er høstet på samme vindyrkingsenhet, herunder produsentsammenslutninger, der produsenten i henhold til artikkel 5 nr. 4 framstiller vinen av druer beregnet på tilvirkning av musserende kvbd

- markedsføres av produsenten omhandlet i første strekpunkt og frambys med etiketter der bedriftens navn, vinstokksorten og årgangen er påført."

([1]) **EFT nr. L 84 av 27.3.1987, s. 59.**

([2]) **EFT nr. L 232 av 9.8.1989, s. 13.**

([3]) **EFT nr. L 231 av 13.8.1992, s. 9.**

NORSK utgave

EØS-KOMITEENS BESLUTNING 96/EØS/18/02

nr. 5/96
av 29. februar 1996

om endring av EØS-avtalens vedlegg XI (Telekommunikasjonstjenester)

EØS-KOMITEEN HAR -

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens vedlegg XI er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 26/95 av 19. mai 1995 om endring av EØS-avtalens vedlegg XI (Telekommunikasjonstjenester)([1]).

Rådsresolusjon 95/C 188/02 av 29. juni 1995 om videreutvikling av mobil- og personkommunikasjon i Den europeiske union([2]) skal innlemmes i avtalen -

BESLUTTET FØLGENDE:

Artikkel 1

I avtalens vedlegg XI etter nr. 26b (rådsresolusjon 94/C 379/04) skal nytt nr. 26c lyde:

"26c. **395 Y 0722(02)**: Rådsresolusjon 95/C 188/02 av 29. juni 1995 om videreutvikling av mobil- og personkommunikasjon i Den europeiske union (EFT nr. C 188 av 22.7.1995, s. 3)."

Artikkel 2

Teksten til rådsresolusjon 95/C 188/02 på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

Artikkel 3

Denne beslutning trer i kraft 1. mars 1996, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

Artikkel 4

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

Utferdiget i Brussel, 29. februar 1996.

For EØS-komiteen

Formann

P. Benavides

([1]) **EFT nr. L 273 av 16.11.1995, s. 47, og EØS-tillegget til EF-Tidende nr. 43 av 16.11.1995, s. 1.**

([2]) **EFT nr. C 188 av 22.7.1995, s. 3.**

RÅDSRESOLUSJON

av 29. juni 1995

om videreutvikling av mobil- og personkommunikasjon i Den europeiske union(*)

(95/C 188/02)

RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNION -

som viser til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap, og

som tar følgende i betraktning:

Som følge av undersøkelsen av telekommunikasjonssektoren i 1992 oppfordret Rådet i sin resolusjon 93/C 213/01 av 22. juli 1993([1]) Kommisjonen til å offentliggjøre en grønnbok om mobil- og personkommunikasjon, som Kommisjonen vedtok 27. april 1994.

På dette grunnlag har Kommisjonen gjennomført et omfattende samråd og framlagt for Europaparlamentet og Rådet en melding om resultatet av samrådet om Grønnboken om mobil- og personkommunikasjon -

1. HILSER VELKOMMEN det omfattende samråd som Kommisjonen har gjennomført om de grunnleggende prinsipper og mål i Grønnboken om mobil- og personkommunikasjon, og MERKER SEG den enighet som framkom, samt de områder der det ikke var full enighet,

2. STØTTER utarbeidingen av et regelverk for å fremme utviklingen av sektoren for mobil- og personkommunikasjon i samsvar med den alminnelige reform i telekommunikasjonssektoren,

3. ANSER DET SOM PRIORITERTE MÅL for utviklingen av sektoren for mobil- og personkommunikasjon å sikre følgende i Unionen:

   a) allmenn konkurranse om levering av mobil- og personkommunikasjonstjenester og tildeling av lisenser etter objektive, oversiktlige, forholdsmessige og ikke-diskriminerende kriterier,

   b) begrensning av antallet lisenser for mobil- og personkommunikasjon utelukkende av grunner som har sammenheng med vesentlige krav, f.eks. effektiv bruk av frekvensområdet,

   c) lojal konkurranse på markedet for mobil- og personkommunikasjon, særlig overholdelse av forbudet mot konkurransevridende kryssubsidiering,

   d) hensiktsmessig kombinasjon av mobile og faste tjenester innen rammen av den alminnelige telekommunikasjonsreform, idet det tas hensyn til nødvendigheten av å fremme lojal konkurranse,

   e) fjerning av hindringer i regelverket, slik at det på en ikke-diskriminerende måte kan inngås avtaler om markedsføring av mobil- og personkommunikasjonstjenester; markedsføringen må reguleres av et regelverk for å sikre vernet av forbrukernes interesser,

   f) at medlemsstatene så snart som mulig gir operatørene tillatelse til direkte sammenkopling med hverandre av mobile og faste nett eller mobile nett,

   g) at medlemsstatene i størst mulig grad bestreber seg på i nær framtid å innføre en ordning der operatørene innen mobil- og personkommunikasjon fritt kan opprette og bruke infrastruktur i forbindelse med den virksomhet de har lisens for,

   h) en jevnere fordeling av frekvensområdet mellom dets ulike bruksområder innen rammen av virksomheten til Den europeiske radiokommunikasjonskomité (ERC) og i samsvar med rådsresolusjon 90/C 166/04 av 28. juni 1990([2]),

   i) at det på grunnlag av beslutningsprosessen i ERC i rett tid stilles til rådighet egnede frekvensbånd for å støtte den høyt prioriterte utvikling og innføring av teknologi og systemer for mobil- og personkommunikasjon i samsvar med europeiske standarder,

   j) at det innen 1. juni 1996 fastlegges en harmonisert framgangsmåte for tildeling av lisenser for mobil- og personkommunikasjon ved hjelp av satellitt etter at Den europeiske komité for reguleringsspørsmål på teleområdet (ECTRA) har foretatt en undersøkelse,

(*) Denne EF-rettsakten, offentliggjort i EFT nr. C 188 av 22.7.1995, s. 3, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 5/96 av 29. februar 1996 om endring av EØS-avtalens vedlegg XI (Finansielle tjenester), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

([1]) EFT nr. C 213 av 6.8.1993, s. 1.

([2]) EFT nr. C 166 av 7.7.1990, s. 4.

NORSK utgave

4. MERKER SEG NØDVENDIGHETEN AV UTFYLLENDE TILTAK PÅ FØLGENDE OMRÅDER:

a) utarbeiding av klare tidsplaner for standardisering, nummerering og frekvensfordeling av mobil- og personkommunikasjon,

b) fastsettelse av nødvendige vilkår for gjensidig samsvarsgodkjenning av alle radiokommunikasjons-terminaler,

c) utdyping av en rekke spørsmål av offentlig interesse, særlig:

- eventuelle virkninger av radiofrekvensutstråling på folkehelsen og personers sikkerhet,

- mulighetene for å utvikle sysselsettingen og de opplæringsbehov som følger av dette,

- spørsmål i forbindelse med forbrukervern,

- estetiske problemer og miljøproblemer som kan oppstå ved oppstilling av antenner,

d) videre støtte til utvikling av det universelle mobile telekommunikasjonssystem (UMTS), som anses som det viktigste bidraget til den framtidige person-kommunikasjon,

5. UNDERSTREKER betydningen av en sammenlignbar og effektiv tilgang til tredjestatsmarkeder og alminnelig bruk av internasjonale standarder, i den grad det overhodet er mulig, i forbindelse med teknologi, utstyr og tjenester for mobil- og personkommunikasjon,

6. MERKER SEG at Kommisjonen har til hensikt å støtte opprettelsen av et europeisk forum for mobil- og personkommunikasjon,

7. MERKER SEG forslagene framlagt av Kommisjonen i dens melding,

8. OPPFORDRER Kommisjonen til å foreslå for Europaparlamentet og Rådet tiltak som kan bidra til å nå de prioriterte målene og gjennomføre de viktigste utfyllende tiltakene fastlagt ovenfor,

9. ANMODER KOMMISJONEN OM Å FRAMLEGGE RAPPORT FOR EUROPAPARLAMENTET OG RÅDET om utviklingen i iverksettingen av denne resolusjon og virkningen av tiltakene nevnt i den innen 1. januar 1997.

EØS-KOMITEENS BESLUTNING 96/EØS/18/03

nr. 6/96
av 29. februar 1996

om endring av EØS-avtalens vedlegg XI (Telekommunikasjonstjenester)

EØS-KOMITEEN HAR -

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens vedlegg XI er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 26/95 av 19. mai 1995 om endring av EØS-avtalens vedlegg XI (Telekommunikasjonstjenester)([1]).

Rådsresolusjon 95/C 258/01 av 18. september 1995 om innføring av de framtidige rammeregler for teletjenester([2]) skal innlemmes i avtalen -

BESLUTTET FØLGENDE:

Artikkel 1

I avtalens vedlegg XI etter nr. 26c (rådsresolusjon 95/C 188/02) skal nytt nr. 26d lyde:

"26d. **395 Y 1003(01)**: Rådsresolusjon 95/C 258/01 av 18. september 1995 om innføring av de framtidige rammeregler for teletjenester (EFT nr. C 258 av 3.10.1995, s. 1)."

Artikkel 2

Teksten til rådsresolusjon 95/C 258/01 på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

Artikkel 3

Denne beslutning trer i kraft 1. mars 1996, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

Artikkel 4

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

Utferdiget i Brussel, 29. februar 1996.

For EØS-komiteen

Formann

P. Benavides

([1]) **EFT nr. L 273 av 16.11.1995, s. 47, og EØS-tillegget til EF-Tidende nr. 43 av 16.11.1995, s. 1.**

([2]) **EFT nr. C 258 av 3.10.1995, s. 1.**

NORSK utgave

RÅDSRESOLUSJON

av 18. september 1995

om innføring av de framtidige rammeregler for teletjenester(*)

(95/C 258/01)

RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNION -

som viser til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap,

som viser til kommisjonsmelding av 25. januar 1995 med tittelen «Grønnbok om liberalisering av telekommunikasjonsinfrastrukturer og kabelfjernsynsnett» og kommisjonsmeldingen om resultatene av det offentlige samrådet,

som viser til rådsresolusjon 93/C 213/01 av 22. juli 1993 om undersøkelse av situasjonen innen telekommunikasjonssektoren og av behovet for ytterligere utvikling på telekommunikasjonsmarkedet([1]),

som viser til rådsresolusjon 94/C 48/01 av 7. februar 1994 om prinsippene for universelle tjenester innen telekommunikasjonssektoren([2]),

som viser til rådsresolusjon 94/C 379/03 av 22. desember 1994 om prinsippene og tidsplanen for liberalisering av telekommunikasjonsinfrastrukturene([3]), og

som tar følgende i betraktning:

I resolusjon 93/C 213/01 og 94/C 379/03 ble det fastsatt at telekommunikasjonsinfrastrukturer og offentlige telefontjenester skal liberaliseres fra 1. januar 1998, eventuelt med overgangsperioder for visse medlemsstater; samtidig ble det fastsatt at den universelle tjeneste skal opprettholdes og utvikles.

I disse resolusjonene har Rådet oppfordret til at det raskt skal fastlegges klare og faste rammeregler i Den europeiske union, der det innføres felles prinsipper som blant annet sikrer levering og finansiering av den universelle tjeneste, innføring av regler for sammenkopling, fastlegging av vilkår og framgangsmåter for å gi lisenser, rettferdig konkurranse samt sammenlignbar og effektiv markedsadgang, også i tredjestater.

I resolusjon 94/C 48/01 presiseres de viktigste elementer i den universelle telekommunikasjonstjeneste i Den europeiske union i et konkurransepreget miljø, samtidig som det særlig erkjennes hvor viktig det er å sikre en hensiktsmessig finansiering og påse at begrepet den universelle tjeneste utvikles i takt med det tekniske framskritt, markedsutviklingen og endringer i brukernes behov.

I resolusjon 93/C 213/01 oppfordres medlemsstatene til å fremme en gradvis tilpasning av takstene.

Medlemsstatene har rett til, samtidig som de overholder forholdsmessighetsprinsippet, å pålegge visse lisenskategorier ulike forpliktelser til offentlig tjeneste.

Rammereglene bør fastlegge vilkårene for en rettferdig konkurranse, særlig ved å pålegge innsyn i regnskaper og en forsvarlig forvaltning av de grunnleggende ressurser -

1. ØNSKER VELKOMMEN Kommisjonens offentliggjøring av sin «Grønnbok om liberalisering av telekommunikasjonsinfrastrukturer og kabelfjernsynsnett» og det omfattende samråd som har funnet sted om den, og MERKER SEG den enighet som har framkommet om å innføre egnede rammeregler som særlig skal gjelde for den universelle tjeneste, lisenser og sammenkopling, og som muliggjør en rettferdig og dynamisk konkurranse i samsvar med tidsplanen fastsatt i resolusjon 93/C 213/01 og 94/C 379/03,

2. ERKJENNER at en fullstendig liberalisering av telekommunikasjonssektoren vil ha betydelige sosiale og samfunnsmessige virkninger, og MERKER SEG at Kommisjonen har opprettet et forum for gjennomgåelse av de spørsmål som reises, særlig utviklingstendensen i sysselsettingen i sektoren,

3. ERKJENNER at følgende faktorer spiller en nøkkelrolle i utarbeidingen av de framtidige rammeregler for teletjenester i Den europeiske union:

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 93 av 26.4.1995, s. 27, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 7/96 av 29. februar 1996 om endring av EØS-avtalens vedlegg XI (Telekommunikasjonstjenester), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

([1]) EFT nr. C 213 av 6.8.1993, s. 1.

([2]) EFT nr. C 48 av 16.2.1994, s. 1.

([3]) EFT nr. C 379 av 31.12.1994, s. 4.

a) allmenne konkurransevilkår i hele sektoren, ved

- at det i samsvar med nærhetsprinsippet utarbeides felles prinsipper for medlemsstatenes ordninger for generelle tillatelser og individuelle lisenser, basert på kategorier av avveide rettigheter og plikter,

- at det ikke finnes noen begrensning i markedsadgangen, med mindre den rettferdiggjøres ved objektive, gjennomsiktige, forholdsmessige og ikke-diskriminerende kriterier av hensyn til tilgjengeligheten av knappe ressurser,

- at de nasjonale reguleringsmyndigheter bruker objektive, gjennomsiktige og ikke-diskriminerende kriterier og framgangsmåter ved tildeling,

- at de grunnleggende ressurser, særlig frekvenser, nummer og framføringsrettigheter, forvaltes forsvarlig, slik at markedets forskjellige aktører sikres en rettferdig behandling under tilsyn av vedkommende nasjonale myndigheter,

- at det foretas en tilnærming av ordningene for generelle tillatelser og individuelle lisenser, slik at utviklingen av nett og tjenester fremmes på transeuropeisk grunnlag,

b) opprettholdelse og utvikling av en universell tjeneste i samsvar med resolusjon 94/C 48/01, samtidig som prinsippene om gjennomsiktighet, forholdsmessighet og ikke-diskriminering overholdes, ved

- at medlemsstatene pålegger visse operatører en forpliktelse til å levere et minimum av bestemte telekommunikasjonstjenester av en bestemt kvalitet og, på bakgrunn av særskilte nasjonale vilkår, til en overkommelig pris,

- at Den europeiske union vedtar felles prinsipper for å fastlegge den finansielle godtgjøring til operatørene som slike forpliktelser kan rettferdiggjøre, samtidig som det tillegges størst mulig betydning å oppnå høy produktivitet ved levering av den universelle tjeneste,

- at medlemsstatene om nødvendig innfører regler for beregning av eventuelle tilsvarende nettokostnader og ordninger for fordeling av kostnadene mellom markedsdeltakere, under tilsyn av de nasjonale reguleringsmyndigheter,

c) fastlegging av særskilte regler for sammenkopling, slik at all kommunikasjon mellom sluttbrukere opprettholdes; dette skal skje ved

- at operatørene i forbindelse med visse kategorier lisenser og tillatelser pålegges å etterkomme rimelige anmodninger om sammenkopling på en ikke-diskriminerende måte, samtidig som de grunnleggende krav overholdes,

- at visse operatører, alt etter størrelse, stilling i markedet og konkurransesituasjonen, i tillegg pålegges en forpliktelse til på en hensiktsmessig måte å offentliggjøre et standardtilbud om sammenkopling og å føre et hensiktsmessig kostnadsregnskap,

- at det utarbeides retningslinjer for kommersiell forhandling av sammenkoplingsavtaler, der de viktigste forhandlingsvilkårene, særlig tidsplanen, fastsettes på forhånd på en objektiv, gjennom-siktig og ikke-diskriminerende måte,

- at alle parter gis mulighet til å henvende seg til den nasjonale reguleringsmyndighet for å få løst eventuelle tvister,

- at den nasjonale reguleringsmyndighet gis mulighet til i siste instans å pålegge sammenkopling for å ivareta allmennhetens interesser; i denne forbindelse skal forholdsmessighetsprinsippet overholdes,

d) sikring av sammenlignbar og effektiv markedsadgang, også i tredjestater, særlig ved drøftinger i egnede fora,

4. ER ENIG OM at utviklingen av disse prinsippene i Den europeiske union krever vedtakelse etter framgangsmåtene fastsatt i traktaten av bestemmelser som først og fremst omhandler:

- liberalisering av alle telekommunikasjonstjenester og -infrastrukturer på de vilkår og med de overgangsperioder som er fastsatt i resolusjon 93/C 213/01 og 94/C 379/03,

- tilpasning av ONP-tiltakene til de framtidige konkurransevilkår,

- opprettholdelse og utvikling av et minstetilbud av tjenester i hele Den europeiske union og fastlegging av felles prinsipper for finansiering av den universelle tjeneste,

- fastlegging av en felles ramme for sammenkopling av nett og tjenester,

- tilnærming av medlemsstatenes ordninger for generelle tillatelser og individuelle lisenser,

NORSK utgave

5. BEKREFTER PÅ NYTT betydningen av at vilkårene som styrer Fellesskapets framtidige politikk på området, er et resultat av en politisk enighet som bygger på kompromisset fra desember 1989, og MERKER SEG Kommisjonens støtte i denne forbindelse,

6. ANMODER Kommisjonen om å framlegge, i samsvar med tidsplanen fastlagt i resolusjon 93/C 213/01 og 94/C 379/03, for Europaparlamentet og Rådet før 1. januar 1996 alle bestemmelser som skal danne de europeiske rammeregler for teletjenester i forbindelse med den fullstendige liberaliseringen av sektoren,

7. OPPFORDRER medlemsstatene til å fremme innføring av dynamisk konkurranse ved å

   - fremme den nødvendige tilpasning av takster for å skape virksomme økonomiske vilkår for alle aktører og brukere, samtidig som utviklingen av den universelle tjenesten sikres,
   - fastlegge og offentliggjøre så snart som mulig, med tanke på de framtidige rammeregler i Fellesskapet, de ordninger for generelle tillatelser og individuelle lisenser som skal anvendes i hele telekommunikasjonssektoren,

8. OPPFORDRER Kommisjonen og medlemsstatene til å videreføre samrådet om utarbeiding av de framtidige rammeregler, særlig i ad hoc-komiteen på høyt nivå av de nasjonale forskriftsmyndigheter, nedsatt ved resolusjon 93/C 02/05([1]),

9. UNDERSTREKER at de viktigste punktene i rammereglene fastlagt i denne resolusjon samt tidsplanen fastsatt i resolusjon 93/C 213/01 og 94/C 379/03 bør brukes som forhandlingsgrunnlag innenfor Verdens handelsorganisasjon.

([1]) **EFT nr. C 2 av 6.1.1993, s. 5.**

EØS-KOMITEENS BESLUTNING 96/EØS/18/04

nr. 7/96
av 29. februar 1996

om endring av EØS-avtalens vedlegg XI (Telekommunikasjonstjenester)

EØS-KOMITEEN HAR -

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens vedlegg XI er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 26/95 av 19. mai 1995 om endring av EØS-avtalens vedlegg XI (Telekommunikasjonstjenester)([1]).

Rådsrekommandasjon 95/144/EF av 7. april 1995 om ensartede kriterier for evaluering av informasjonsteknologisikkerhet([2]) skal innlemmes i avtalen -

BESLUTTET FØLGENDE:

Artikkel 1

I avtalens vedlegg XI etter nr. 28 (rådsresolusjon 94/C 181/01) skal nytt nr. 29 lyde:

"29. **395 X 0426:** Rådsrekommandasjon 95/144/EF av 7. april 1995 om ensartede kriterier for evaluering av informasjonsteknologisikkerhet (EFT nr. L 93 av 26.4.1995, s. 27)."

Artikkel 2

Teksten til rådsrekommandasjon 95/144/EF på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

Artikkel 3

Denne beslutning trer i kraft 1. mars 1996, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

Artikkel 4

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

Utferdiget i Brussel, 29. februar 1996.

For EØS-komiteen

Formann

P. Benavides

([1]) **EFT nr. L 273 av 16.11.1995, s. 47, og EØS-tillegget til EF-Tidende nr. 43 av 16.11.1995, s. 1.**

([2]) **EFT nr. L 93 av 26.4.1995, s. 27.**

NORSK utgave

RÅDSREKOMMANDASJON

av 7. april 1995

om ensartede kriterier for evaluering av informasjonsteknologisikkerhet(*)

(95/144/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNION -

som viser til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap, særlig artikkel 235,

som viser til forslag fra Kommisjonen,

som viser til uttalelse fra Europaparlamentet([1]),

som viser til uttalelse fra Den økonomiske og sosiale komité([2]), og

som tar følgende i betraktning:

Fellesskapet har til oppgave, ved å innføre et felles marked og ved gradvis å tilnærme medlemsstatenes økonomiske politikk, å fremme i hele Fellesskapet en harmonisk utvikling av den økonomiske virksomhet, vedvarende og balansert ekspansjon, økt stabilitet, raskere heving av levestandarden og nærmere forbindelser mellom medlemsstatene.

Informasjon lagret, behandlet og overført elektronisk spiller en stadig større rolle i økonomisk og sosial virksomhet.

Effektive globale kommunikasjonstjenester og alminnelig bruk av elektronisk informasjon understreker nødvendigheten av et hensiktsmessig vern.

Europaparlamentet har i sine forhandlinger og resolusjoner gjentatte ganger påpekt hvor viktig det er at informasjonssystemer er sikre.

Den økonomiske og sosiale komité har framhevet at spørsmål som gjelder informasjonssystemers sikkerhet, må behandles innen rammen av fellesskapstiltak, særlig av hensyn til virkningene av gjennomføringen av det indre marked.

Kommisjonen har foreslått tiltak på området datasikring og informasjonssystemers sikkerhet([3]).

Informasjonssystemers sikkerhet er et sammensatt spørsmål og krever iverksetting av strategier som muliggjør fri informasjonsutveksling innen det indre marked, samtidig som systemenes sikkerhet ivaretas i hele Fellesskapet.

Denne rekommandasjon berører ikke medlemsstatenes bestemmelser om rikets sikkerhet og offentlig orden.

Medlemsstatenes ansvar på dette området tilsier en samordnet innsats på grunnlag av et nært samarbeid med høyere tjenestemenn fra medlemsstatene.

Ensartede kriterier for evaluering av informasjonsteknologisikkerhet er av avgjørende betydning for den internasjonale gjensidige godkjenning av sertifikater.

Tiltak på nasjonalt nivå, internasjonalt nivå og fellesskapsnivå gir et godt grunnlag for harmonisering på fellesskapsplan og inngåelse av internasjonale avtaler.

Aktørene i den berørte sektor er blitt rådspurt. Gruppen av høyere tjenestemenn for informasjonssystemers sikkerhet (SOG-IS) har anbefalt å bruke ensartede kriterier for evaluering av informasjonsteknologisikkerhet.

Slike kriterier er nødvendige for å opprette et indre marked for sikre informasjonsteknologiske produkter. Slike kriterier gjør det også mulig å oppnå stordriftsfordeler.

Bruk av ensartede kriterier er også en viktig forutsetning for å utvikle sikre transeuropeiske brukersystemer og tjenester.

Disse målene kan ikke nås dersom det finnes ulike kriterier i hver medlemsstat og i hver økonomisk sektor.

Utarbeiding av tilleggskriterier ville kreve at medlemsstatene gjennomførte en rekke tiltak på bilateralt plan, og ville bety store forsinkelser og omstendelige framgangsmåter, herunder et stort antall individuelle forhandlinger, noe som kan unngås ved en samordnet innsats på fellesskapsplan -

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 93 av 26.4.1995, s. 27, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 7/96 av 29. februar 1996 om endring av EØS-avtalens vedlegg XI (Telekommunikasjonstjenester), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

([1]) EFT nr. C 176 av 28.6.1993, s. 37.

([2]) EFT nr. C 73 av 15.3.1993, s. 19.

([3]) EFT nr. C 277 av 5.11.1990, s. 3.

ANBEFALER:

1) at kriteriene for evaluering av informasjonsteknologisikkerhet (ITSEC)([1]) anvendes i forbindelse med evaluerings- og sertifiseringsordningene i et innledende tidsrom på to år, for å dekke det umiddelbare behovet for evaluering og sertifisering i tilknytning til handel med og bruk av informasjonsteknologiprodukter, -systemer og -tjenester,

2) at arbeidet med internasjonal harmonisering og standardisering av kriterier for evaluering av informasjonsteknologisikkerhet intensiveres under ledelse av gruppen av høyere tjenestemenn for informasjonssystemerssikkerhet (SOG-IS),

3) at det i nevnte innledende tidsrom eller om nødvendig inntil det er inngått avtale om internasjonal harmonisering og standardisering, forhandles mellom medlemsstatene eller de organer de utpeker, om bilateral, eller fortrinnsvis europeisk eller internasjonal, gjensidig godkjenning av sikkerhetsevaluerings-sertifikater,

4) at situasjonen på området vurderes etter nevnte innledende tidsrom, og at det etter uttalelse fra SOG-IS foreslås hensiktsmessige tiltak på grunnlag av erfaring og resultater fra det internasjonale harmoniseringsarbeidet.

Utferdiget i Luxembourg, 7. april 1995.

For Rådet

J. ROSSI

Formann

Melding til leserne

Kriteriene for evaluering av informasjonsteknologisikkerhet (ITSEC) nevnt i punkt 1 i rådsrekommandasjon av 7. april 1995 om ensartede kriterier for evaluering av informasjonsteknologisikkerhet, offentliggjort i denne utgave av EØS-tillegget, kan fås ved henvendelse til Europakommisjonen (DG XIII/B.6 INFOSEC).

([1]) Se KOM(92) 298 endelig utgave, vedlegg.

NORSK utgave

EØS-KOMITEENS BESLUTNING 96/EØS/18/05

nr. 8/96
av 29. februar 1996

om endring av EØS-avtalens vedlegg XIII (Transport)

EØS-KOMITEEN HAR -

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens vedlegg XIII er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 60/95 av 18. juli 1995 om endring av EØS-avtalens vedlegg XIII (Transport)([1]).

Kommisjonsforordning (EF) nr. 2479/95 av 25. oktober 1995 om tilpassing til den tekniske utviklinga av rådsforordning (EØF) nr. 3821/85 om bruk av fartsskriver innen veitransport([2]) skal innlemmes i avtalen -

BESLUTTET FØLGENDE:

Artikkel 1

I avtalens vedlegg XIII nr. 21 (rådsforordning (EØF) nr. 3821/85) skal nytt strekpunkt lyde:

"- **395 R 2479**: Kommisjonsforordning (EF) nr. 2479/95 av 25. oktober 1995 (EFT nr. L 256 av 26.10.1995, s. 8)."

Artikkel 2

Teksten til kommisjonsforordning (EF) nr. 2479/95 på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

Artikkel 3

Denne beslutning trer i kraft 1. mars 1996, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

Artikkel 4

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

Utferdiget i Brussel, 29. februar 1996.

For EØS-komiteen

Formann

P. Benavides

([1]) **Ennå ikke kunngjort.**

([2]) **EFT nr. L 256 av 26.10.1995, s. 8.**

KOMMISJONSFORORDNING (EF) nr. 2479/95

96/EØS/16/17

av 25. oktober 1995

om tilpassing til den tekniske utviklinga av rådsforordning (EØF) nr. 3821/85 om bruk av fartsskriver innen veitransport(*)

KOMMISJONEN FOR DEI EUROPEISKE FELLESSKAPA HAR -

med tilvising til traktaten om skipinga av Det europeiske fellesskapet,

med tilvising til rådsforordning (EØF) nr. 3821/85 av 20. desember 1985 om bruk av fartsskriver innen veitransport([1]), sist endra ved tilmeldingsakta for Austerrike, Finland og Sverige, særleg artikkel 17, og

ut frå desse synsmåtane:

Svikefull bruk av elektroniske fartsskrivarar innan vegtransport må gjerast umogleg.

Ut frå dei røynslene som er gjorde på dette området, og på det noverande utviklingssteget i teknikken kan dei leidningane som bind fartsskrivaren og impulssendaren saman, vernast mot ulovleg inngrep på andre måtar enn ved å nytte ei ubroten, plastdekt kappe i rustfritt stål med krympa endar.

Av omsyn til levetida til dei fartsskrivarane som finst i dag, må den nye teknologien arbeidast inn i fellesskapsstandardane for konstruksjon og installering av elektroniske fartsskrivarar.

Dei tiltaka som er fastsette i denne forordninga, er i samsvar med fråsegna frå Utvalet for tilpassing til den tekniske utviklinga av forordning (EØF) nr. 3821/85 -

VEDTEKE DENNE FORORDNINGA:

Artikkel 1

I vedlegg I avsnitt V i forordning (EØF) nr. 3821/85 skal nr. 5 lyde:

«5. De ledninger som forbinder fartsskriveren med impulssenderen, må være beskyttet av en ubrutt, plastbelagt kappe i rustfritt stål med krympede ender, med mindre tilsvarende beskyttelse mot ulovlig inngrep er sikret på andre måter (f.eks. ved elektronisk overvåking så som signalkryptering) som gjør det mulig å oppdage innretninger som ikke er nødvendige for at fartsskriveren skal virke etter hensikten, og som gjennom kortslutning, brudd eller endring av elektroniske data fra hastighets- og avstandsføleren har til formål å forhindre at fartsskriveren virker etter hensikten. En forbindelse med forseglede skjøter anses i denne forordning som ubrutt.

Den ovennevnte elektroniske overvåking kan erstattes med en elektronisk kontroll som sikrer at fartsskriveren registrerer alle kjøretøyets bevegelser uavhengig av signalet fra hastighets- og avstandsføleren.»

Artikkel 2

Denne forordninga tek til å gjelde tredje dagen etter at ho er kunngjord i *Tidend for Dei europeiske fellesskapa.*

Ho skal nyttast frå 1. januar 1996.

Denne forordninga er bindande i alle delar og gjeld direkte i alle medlemsstatane.

Utferda i Brussel, 25. oktober 1995.

For Kommisjonen

Neil KINNOCK

Medlem av Kommisjonen

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 256 av 26.10.1995, s. 8, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 8/96 av 29. februar 1996 om endring av EØS-avtalens vedlegg XIII (Transport), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

([1]) TEF nr. L 370 av 31.12.1985, s. 8.

NORSK utgave

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning 96/EØS/18/06
(Sak nr. IV/M.605 - Hoechst/Klöckner-Werke/Hartfolien)

1. Kommisjonen mottok 16.4.1996 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89([1]) om en planlagt foretakssammenslutning, der Hoechst AG og Klöckner Mercator Maschinenbau GmbH, som kontrolleres av Klöckner-Werke AG, overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Kalle Pentaplast GmbH, ved fusjon mellom Kalle Hartfolien GmbH (Hoechst) og Klöckner Pentaplast GmbH.

2. De aktuelle foretakenes virksomhet omfatter:

   - Hoechst AG: kjemiske produkter og legemidler,

   - Klöckner Mercator Maschinenbau GmbH: plastprodukter og mekanisk verkstedindustri,

   - Kalle Pentaplast GmbH: hardfolie.

3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.

4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette er offentliggjort i EFT nr. C 118 av 23.4.1996. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/ 296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.605 - Hoechst/Klöckner-Werke/Hartfolien, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussel

([1]) **EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.**

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.724 - GEC/Thomson-CSF (II)) 96/EØS/18/07

1. Kommisjonen mottok 11.4.1996 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89([1]) om en planlagt foretakssammenslutning, der foretakene General Electric Company p.l.c. (GEC) og Thomson SA oppnår felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over et nyopprettet selskap, der GEC og Thomson vil slå sammen størstedelen av sin virksomhet innen sonarer. Meldingen gjelder bare den sivile delen av foretakenes virksomhet, idet den britiske og den franske regjering i henhold til EF-traktatens artikkel 223 nr. 1 bokstav b) har pålagt henholdsvis GEC og Thomson ikke å inkludere den militære delen av sin virksomhet i meldingen.

2. Den sivile delen av de aktuelle foretakenes virksomhet omfatter:

   - GEC: elektroniske systemer, kraftsystemer, telekommunikasjons- og informasjonsteknologi, næringsmidler ferdig til konsum, elektronisk metrologi, kontorutstyr og grafisk produksjon, medisinsk utstyr, elektroniske komponenter og industrimaskiner,

   - Thomson: industrielektronikk og elektroniske forbrukervarer.

3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.

4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette er offentliggjort i EFT nr. C 114 av 19.4.1996. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/ 296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.724 - GEC/Thomson-CSF (II), til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussel

([1]) EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

NORSK utgave

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.744 - Thomson/Daimler-Benz) 96/EØS/18/08

1. Kommisjonen mottok 12.4.1996 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89([1]) om en planlagt foretakssammenslutning, der foretakene Thomson SA og Daimler-Benz AG (indirekte gjennom datterselskaper) oppnår felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over ATDM Holding SAS, et nyopprettet selskap som utgjør et fellesforetak, der morselskapene vil slå sammen sin virksomhet innen galliumarsenidbaserte komponenter.

2. De aktuelle foretakenes virksomhet er:

   - Thomson SA: design, utvikling og produksjon av elektroniske forbrukervarer; industrielektronikk og forsvarssystemer; utvikling og produksjon av galliumarsenidbaserte komponenter,

   - Daimler-Benz AG: virksomhet hovedsakelig innen personbiler, elektronisk utstyr, luftfarts- og forsvarsteknologi samt innen utvikling og produksjon av galliumarsenidbaserte komponenter.

3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.

4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette er offentliggjort i EFT nr. C 114 av 19.4.1996. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.744 - Thomson/Daimler-Benz, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussel

Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning 96/EØS/18/09

(Sak nr. IV/M.704 - Unilever/Diversey)

Kommisjonen vedtok 20.3.1996 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89([1]). Tredjemann som har tilstrekkelig interesse, kan få tilsendt en kopi av vedtaket ved skriftlig henvendelse til:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussel

Faksnr.: +32 2 296 43 01

([1]) **EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.**